

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

149-161

Випуск № 15

Дата: 21 квітня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

149-161

Edition № 15

Date: 21 April 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3205	152				
3221	157				
3301	152, 153				
3303	157				
3404	150				
3410 INT 3883	153, 154				
3421	157				
3606	149				
3614	153, 154				
3615	151				
3622A	155				
3702	156				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2005	158				
201-2003	159				
201 3-2006	160				
907.13-2006	161				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Іллічівськ
Illichivs'k Port

149. (Т) Карта (Chart) 3606

Нанести Напис «погаш.»
біля світного знака ПРИП 151/06
Insert (Legend «Extinguished»
near light mark) 46°19.10' N 30°40.60' E Coastal warning 151/06
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 151/06

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buz'ko-Dniprov's'ko-Lymans'kui channel

150. (Т) Карта (Chart) 3404

Нанести Напис «відсут.»
біля буя ПРИП 168/06
Insert (Legend «Missing»
near buoy) 46°52.50' N 32°00.10' E Coastal warning 168/06
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 168/06

Порт Миколаїв
Mykolaiv Port

151. Карта (Chart) 3615

Нанести 1. Світний буй сигароподібний, з,
топова фігура – конус вершиною вгору,
вогнь З Пр Зс ПРИП 239/06
Insert (Light buoy cigar-shaped, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Fl 3s) 46°56'10.0" N 32°01'20.5" E Coastal warning 239/06
2. Світний буй сигароподібний, з,
топова фігура – конус вершиною вгору,
вогнь З Пр Зс
(Light buoy cigar-shaped, green,
topmark – cone with top upwards,
light G Fl 3s) 46°55'46.0" N 32°01'25.0" E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 239/06

Узбережжя Криму

Crimea Coast

Райони № 135, 136, 137

Areas № 135, 136, 137

152. Карти (Charts) 3301, 3205(1, 3, 8)

Скасувати Напис «відсут.» біля буїв:

Delete (Legend «Missing» near buoys):

- | | | |
|----|-------------------------|------------------------|
| 1. | 44°23.00' N 33°45.30' E | ПРИП 252/06 |
| 2. | 44°22.90' N 33°46.00' E | Coastal warning 252/06 |
| 3. | 44°24.10' N 33°50.90' E | |
| 4. | 44°24.00' N 33°52.30' E | |
| 5. | 44°24.00' N 33°51.60' E | |
| 6. | 44°25.40' N 34°05.60' E | |
| 7. | 44°25.40' N 34°06.50' E | |
| 8. | 44°25.40' N 34°05.90' E | |

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 252/06

Відм. ПМ (Cancel NtM) 318(T)/05

Порт Ялта

Yalta Port

153. Карти (Charts) 3614, 3410 INT 3883, 3301

Виправити 1. Буй на світний буй стп, ч ж ч,

топова фігура – два конуси

основами разом,

вогнь Б Ч(3) 10с

ПРИП 253/06

Amend (Spar buoy for buoy pillar, black yellow black,

topmark – two triangles

with bases together,

light W Q(3) 10s

44°29.30' N 34°10.10' E Coastal warning 253/06

Переставити 2. Світний буй

Move (Light buoy)

із (from) 44°29'20" N 34°09'57" E

в (to) 44°29.30' N 34°10.10' E

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 253/06

Відм. ПМ (Cancel NtM) 367/05

154. Карти (Charts) 3614(1, 2), 3410 INT 3883

Нанести Буї стп, ж,
топова фігура – косий хрест
ПРИП 255/06

Insert (Buoy pillar, yellow,
topmark – oblique cross):

- | | | |
|----|-------------------------|------------------------|
| 1. | 44°30.10' N 34°14.40' E | Coastal warning 255/06 |
| 2. | 44°30.20' N 34°14.10' E | |
| 3. | 44°30.50' N 34°15.50' E | |

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 255/06

Порт Феодосія

Feodosia Port

155. Карта (Chart) 3622A

Нанести Лінію причалу
між точками

Insert (Berth line
between points):

- | |
|-----------------------------|
| 45°01'46.4" N 35°23'18.4" E |
| 45°01'46.6" N 35°23'29.2" E |
| 45°01'45.8" N 35°23'29.2" E |

Азовське море

Sea of Azov

Порт Бердянськ

Berdians'k Port

156. (Т) Карта (Chart) 3702

Нанести Район і напис
«гідротехнічні роботи»
Лист № 1/4/904
від 06.04.06

Insert (Area and legend
«Hydrotechnical works»
between points):

Letter № 1/4/904
dated 06.04.06

- | |
|-------------------------------|
| 46°45'12.26" N 36°46'36.31" E |
| 46°45'14.26" N 36°46'33.31" E |
| 46°45'15.26" N 36°46'24.31" E |
| 46°45'23.26" N 36°46'32.31" E |

і береговою лінією (and coastline)

Підходи до порту Маріуполь
Approaches to Mariupol' Port

157. Карти (Charts) 3421(2), 3303, 3221(2)

Скасувати	1. Напис «відсут.» біля буя	ПРИП 241/06
Delete	(Legend «Missing» near buoy)	46°58.70' N 37°34.90' E Coastal warning 241/06
Виправити	2. Буй на світний буй стп, чв б, топова фігура – куля, вогонь Б Тр Пр 6с	
Amend	(Buoy for light buoy pillar, red white, topmark – ball, light W L Fl 6s)	46°58.70' N 37°34.90' E
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning)	241/06

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

158. Книга 101, вид. 2005 р.

Стор. 87. Рядок 27. Після «Південна.» додати «(Т) Погашений». (ПМ 158/06)

159. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
192 E5072.6	Південний портовий			(Т) Погашений * ПМ 159/06
922.1	<i>Світний буй</i> правої сторони 46 56.2 N 32 01.3 E	З Пр Зс св 0.5 тм 2.5 1М		Огороджує глибоководну частину внутрішнього рейду порту ПМ 159/06
922.2	<i>Світний буй</i> правої сторони 46 55.8 N 32 01.4 E	З Пр Зс св 0.5 тм 2.5 1М		Огороджує глибоководну частину внутрішнього рейду порту ПМ 159/06
1746	<i>Світний буй</i> східний 44 29.3 N 34 10.1 E *	Б Ч (З) 10с 5М *		ПМ 159/06
1750.6	Буй спеціального призначення 44 30.1 N 34 14.4 E			Огороджує район № 132 ПМ 159/06
1750.7	Буй спеціального призначення 44 30.2 N 34 14.1 E			Огороджує район № 132 ПМ 159/06

1	2	3	4	5
1750.8	Буй спеціального призначення 44 30.5 N 34 15.5 E			Огород жує район № 132 ПМ 159/06
4660	Точки А-15 світний буй осьовий 46 58.7 N 37 34.9 E *	Б Тр Пр 6с 5М *		На зимовий пе- ріод знімається * ПМ 159/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
192 E5072.6	Южный портовый			(В) Погашен * ИМ 159/06
922.1	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 56.2 N 32 01.3 E	Зл Пр Зс св 0.5 тм 2.5 1М		О г р а ж д а е т глубоководную часть внутрен- него рейда порта ИМ 159/06
922.2	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 55.8 N 32 01.4 E	Зл Пр Зс св 0.5 тм 2.5 1М		О г р а ж д а е т глубоководную часть внутрен- него рейда порта ИМ 159/06
1746	<i>Светящий буй</i> восточный 44 29.3 N 34 10.1 E *	Б Ч (З) 10с 5М *		ИМ 159/06
1750.6	Буй специального назначения 44 30.1 N 34 14.4 E			О г р а ж д а е т район № 132 ИМ 159/06
1750.7	Буй специального назначения 44 30.2 N 34 14.1 E			О г р а ж д а е т район № 132 ИМ 159/06

1	2	3	4	5
1750.8	Буй специального назначения 44 30.5 N 34 15.5 E			О г р а ж д а е т район № 132 ИМ 159/06
4660	Точки А-15 светящий буй осевой 46 58.7 N 37 34.9 E *	Б Дл Пр 6с 5М *		На зимний пе- риод снимается * ИМ 159/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
192 E5072.6	South port			(T) Extinguished * NtM 159/06
922.1	<i>Light buoy</i> right side 46 56.2 N 32 01.3 E	G Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 1M		Buoyaging deep water part of port inner roadstead NtM 159/06
922.2	<i>Light buoy</i> right side 46 55.8 N 32 01.4 E	G Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 1M		Buoyaging deep water part of port inner roadstead NtM 159/06
1746	<i>Light buoy</i> east 44 29.3 N 34 10.1 E *	W Q (3) 10s 5M *		NtM 159/06
1750.6	Buoy of special designation 44 30.1 N 34 14.4 E			Buoyaging of area № 132 NtM 159/06
1750.7	Buoy of special designation 44 30.2 N 34 14.1 E			Buoyaging of area № 132 NtM 159/06

1	2	3	4	5
1750.8	Buoy of special designation 44 30.5 N 34 15.5 E			Buoyaging of area № 132 NtM 159/06
4660	Point A-15 light buoy axial 46 58.7 N 37 34.9 E *	W L Fl 6s 5M *		Removed for winter period * NtM 159/06

160. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
192	Південний портовий			(Т) Погашений
E5072.6				*
				ПМ 160/06
922.1	<i>Світний буй</i> правої сторони 46 56.2 N 32 01.3 E	З Пр 3с св 0.5 тм 2.5 1М		Огороджує гли- боководну части- ну внутрішнього рейду порту ПМ 160/06
922.2	<i>Світний буй</i> правої сторони 46 55.8 N 32 01.4 E	З Пр 3с св 0.5 тм 2.5 1М		Огороджує гли- боководну части- ну внутрішнього рейду порту ПМ 160/06
1746	<i>Світний буй</i> східний 44 29.3 N 34 10.1 E *	Б Ч (З) 10с 5М *		ПМ 160/06
1750.6	Буй спеціального призначення 44 30.1 N 34 14.4 E			Огороджує район № 132 ПМ 160/06
1750.7	Буй спеціального призначення 44 30.2 N 34 14.1 E			Огороджує район № 132 ПМ 160/06
1750.8	Буй спеціального призначення 44 30.5 N 34 15.5 E			Огороджує район № 132 ПМ 160/06
4660	Точки А-15 світний буй осьовий 46 58.7 N 37 34.9 E *	Б Тр Пр 6с 5М *		На зимовий пе- ріод знімається * ПМ 160/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
192 E5072.6	Южный портовый			(В) Погашен * ИМ 160/06
922.1	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 56.2 N 32 01.3 E	Зл Пр Зс св 0.5 тм 2.5 1М		О г р а ж д а е т глубоководную часть внутрен- него рейда порта ИМ 160/06
922.2	<i>Светящий буй</i> правой стороны 46 55.8 N 32 01.4 E	Зл Пр Зс св 0.5 тм 2.5 1М		О г р а ж д а е т глубоководную часть внутрен- него рейда порта ИМ 160/06
1746	<i>Светящий буй</i> восточный 44 29.3 N 34 10.1 E *	Б Ч (З) 10с 5М *		ИМ 160/06
1750.6	Буй специального назначения 44 30.1 N 34 14.4 E			О г р а ж д а е т район № 132 ИМ 160/06
1750.7	Буй специального назначения 44 30.2 N 34 14.1 E			О г р а ж д а е т район № 132 ИМ 160/06
1750.8	Буй специального назначения 44 30.5 N 34 15.5 E			О г р а ж д а е т район № 132 ИМ 160/06
4660	Точки А-15 светящий буй осевой 46 58.7 N 37 34.9 E *	Б Дл Пр 6с 5М *		На зимний пе- риод снимается * ИМ 160/06

Повідомлення мореплавцям

Notices to Mariners

161. Книга 907.13, вид. 2006 р.

У ПМ 124/06 додати номер карти «**3103**».

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 15
Order № 15

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.